



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.  
LIMITED

TD/B/41(1)/SC.2/L.1  
14 September 1994

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ  
Сорок первая сессия  
Первая часть  
Женева, 19 сентября 1994 года

Пункт 8 с) предварительной повестки дня

ПРОЕКТ КРУГА ВЕДЕНИЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ  
ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ ВОПРОСА О СТРУКТУРНОЙ ПЕРЕСТРОЙКЕ  
В ЦЕЛЯХ ПЕРЕХОДА К РАЗОРУЖЕНИЮ

Совет по торговле и развитию,

ссылаясь на резолюцию 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи с внесенными в нее поправками,

ссылаясь также на пункт 24 документа "Новое партнерство в целях развития: Картахенские обязательства", принятого на восьмой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, где признается, что "ослабление международной напряженности, включая факторы напряженности глобального характера, создает стимулы и возможности для сокращения всеми странами военных расходов, насколько это совместимо с законными нуждами в области обеспечения безопасности, и для переориентации средств, тратившихся на вооружение, на цели социально продуктивного использования и мобилизации дополнительных ресурсов для финансирования развития. Связанные с этим национальные инициативы могут давать кумулятивный эффект, побуждая другие страны предпринимать аналогичные шаги. Конверсия военного потенциала и технологии на гражданские цели будет также создавать возможности для перестройки производственных структур с учетом первоочередных потребностей развития и способствовать формированию новых потоков в области торговли, технологии и финансов",

ссылаясь далее на пункт 98 документа "Новое партнерство в целях развития: Картахенские обязательства", в котором признается, что "всем странам следует рассмотреть возможности, существующие с учетом их конкретных и индивидуальных условий для сокращения военных расходов и для направления высвобождающихся средств на социально продуктивные цели. Конференция приветствует уже производимые или запланированные развитыми странами сокращения и настоятельно призывает их продолжать эти усилия ввиду той важности, которую сокращение военных расходов может иметь с точки зрения уменьшения внешних и бюджетных диспропорций и увеличения возможностей привлечения средств на цели финансирования развития. Конференция настоятельно призывает развивающиеся страны сокращать военные расходы в той мере, в какой они являются чрезмерными с учетом конкретных и индивидуальных условий этих стран, признавая те положительные последствия, которые подобное сокращение может иметь для проведения бюджетной политики, нацеленной на ускорение их роста и развития",

ссылаясь на решение 399 (XXXIX) Совета по торговле и развитию,

постановляет утвердить следующий круг ведения Специальной рабочей группы для изучения вопроса о структурной перестройке в целях перехода к разоружению:

1. В соответствии с пунктом 99 документа "Новое партнерство в целях развития: Картахенские обязательства" Специальная рабочая группа при соответствующей поддержке секретариата должна изучить вопрос о структурной перестройке в целях перехода к разоружению и о последствиях для международного экономического роста и развития.
2. Рабочая группа должна координировать свою работу с деятельностью других комитетов и рабочих групп.
3. Деятельность Рабочей группы должна дополнять работу других международных органов с учетом необходимости избегать дублирования усилий.
4. Рабочая группа должна завершить свою работу в течение одной сессии и представить заключительный доклад о результатах своей работы Совету по торговле и развитию.
5. Совет примет решение о сроках проведения сессии Рабочей группы в соответствии с существующими процедурами планирования расписания совещаний. Продолжительность сессии не должна превышать пяти дней.

-----